

【征稿】我的故乡

*此篇基本是根据原文（中日两文），只有一部分文字有所更改。

我的名字叫L 是中国人，今年70岁是中国
残留孤儿H的配偶者。

我的故乡在中国黑龙江省哈尔滨市，也是我
妻子的第二个故乡。我和妻子在故乡的哈尔滨市
生活了大半个世纪。为了自身的生活和工作，还
有家族的齐全、谐和，来到了日本。现住生活在
A县。每年到了旧历的八月，仲秋明月的时候，
“举头望明月，低头思故乡”。

【投稿】私の故郷

*本文は、基本的に原文（日中両文）をそのまま使用していますが、一部文字を統一しました。

私の名前はLです。中国人です。今年
70歳になります。私は中国残留孤児Hの
配偶者です。

私の故郷は中国の黒竜江省ハルビン市
です。そこは、私の妻の第2の故郷でもあります。
私は妻と故郷のハルビン市で約半世紀の間、生活しました。その後、自分たちの生活と仕事のため、また、家族揃って生活するために来日しました。現在、A県に住んでいます。毎年旧暦の八月の中秋の名月の頃に、私は頭を上げて満月を眺めます。そして、頭を下げて故郷を思います。

我的故乡是美丽而富饶，又是黑龙江省的政治、经济、文化、交通、旅游事业的中心。哈尔滨市的规模是巨大，壮观的。外国人把哈尔滨市比作世界东方的“莫斯科”、法国的小巴黎。大多数市民的生活习惯与俄罗斯人的生活习惯相同。例如：喜欢喝牛奶、气水、生啤酒，吃面包和香



肠。还喜欢冬季冰上运动。例如：滑冰、滑雪、打冰球、冬泳。男女老少全是满面红光，漂亮、健康本色。还有，市民的服装也非常西洋化。例如：女士们冬季穿裘皮大衣和皮靴，男士们穿皮夹克大衣和皮鞋。而且服装的款式是追求流行，但是很正统派。

1978年，我在中国空军服役期间，曾经驾驶战斗机在故乡的上空飞行训练。从飞机座舱向外俯首瞭望，我的故乡位于中国北大荒的边缘。那里有许多高山、大河、原始森林或平原。在高山上有珍奇的药用人参、天麻、灵芝等汉方中草药材。在原始密林深处有珍贵的动物。例如：虎和黑貂、獐子。另外还有黑熊、野兔和大灰狼。在松花江中，有鲑鱼和水獭，在江面上空有丹顶鹤在飞翔。在平原上种植小麦、玉米、水稻、大

私の故郷はとても美しく豊かな土地です。また、黒竜江省の政治、経済、文化、交通、観光事業の中心です。ハルビン市の規模は巨大で壯觀です。外国人の人たちはハルビン市のことを東方のモスクワ、または東方の小パリと言います。大部分の市民の生活は、ロシア人の生活習慣と同じです。例えば、牛乳やソーダ水、生ビールを飲むのが大好きです。パンやソーセージを食べます。また、ウインタースポーツが大好きです。例えば、スケートやスキー、アイスホッケー、寒中水泳です。老若男女、皆顔の血色がよく、健康そうです。それから、市民の服装も西洋化しています。女の人たちは冬期には皮のコートや皮のブーツをはきます。男の人たちも皮のコートや皮のブーツをはきます。ファッションは流行を追いかがらも正統派です。

ところで私は1978年に中国空軍に所属していた期間、訓練で故郷の空を飛行しました。飛行機から見渡すと中国の北の大地の一部にハルビン市が見えました。そこにはたくさんの高い山々や大きな河、原生林、平原があります。山には珍しい薬用人参や天麻、靈芝などの漢方薬の材料があります。原生林には珍しい動物がいます。例えば虎や黒貂、ノロジカです。他にも黒熊や野ウサギ、狼がいます。大きい川の松花江には鮭やカワウソがいます。空には、丹頂鶴が飛んでいます。平原には、小麦やトウモロコシ、水稻、大豆、高粱が植わっています。ここは水産物や農

豆和高粱。这里是鱼米之乡，生产商品粮的基地。

我的故乡哈尔滨市又是世界旅游的新天地。

在道外区有俄国沙皇建造的基督教大教堂。在平房区有旧日本军731部队建造的，细菌战兵器厂。松花江畔美丽的太阳岛有天然的游泳场，是盛夏的避暑之地。哈尔滨市的冬季冰灯节，闻名于世界。每年大约有一千一百万国内外旅客和各国的冰灯雕刻艺术家到兆麟公园大显神通。

我和妻子是喝故乡松花江的流水，吃黑龙江流域的五谷杂粮长大的。故乡生长了我，祖国培养了我，我要尽毕生之力为故乡做贡献。我们永远不会忘记中国的父母、养父母的养育之恩，也不会忘记中国政府对我们的培养。

最后，祝福我美丽的故乡飞快的成长、祖国繁荣富强。祝愿中日两国人民的友谊像长江之水，远流长。又像那万里长城和富士山那样，巍然屹立在世界的东方，祝愿中日友好和平万岁！

承蒙垂听，不胜感谢。



2015年1月27日

産物が豊かな生産基地です。

また、ハルビンは世界的な観光地です。道外区という所にはロシア皇帝が建設したキリスト教の大礼拝堂があります。平房区という所には旧日本軍731部隊が建設した細菌兵器の工場があります。松花江畔の美しい太陽島は避暑地で天然の水泳場もあります。ハルビン市の冬の氷祭りは世界的に有名です。毎年1100万人の国内外の観光客や各国の氷彫刻家たちが兆麟公園に来て大いに腕前を披露します。

ところで、私も妻も故郷の松花江の水を飲み、農産物を食べて、成長しました。故郷が私を育てました。私はこの生涯をかけて、一生懸命故郷のために貢献したいと思っています。私たちは、中国の両親と養父母が私たちを育ってくれた恩を忘ることはありません。それから、中国が私たちを育んでくれたことも忘れることはあります。

最後に私の美しい故郷の飛躍的な成長と祖国の繁栄と発展を喜びつつ、日中両国民の友好が長江の流れのように末長く続くことを願っています。また、万里の長城や富士山のように永遠にどっしりとそびえ立ち、世界の東方で確固として搖るがない日中友好に万歳！

ありがとうございました。

2015年1月27日